

AU-DELÀ DU RÖSTIGRABEN

Langues, minorités et identités
dans les cantons suisses bilingues

Manuel Meune



TABLE DES MATIÈRES

Introduction	9
Représentativité, représentations et identifications	9
Le plurilinguisme suisse: un intérêt scientifique assez récent	12

I. PREMIÈRE PARTIE

Cadres de référence et description du projet

Chapitre 1	13
-------------------------	----

Le contexte suisse : un espace mental complexe

1.1. NATION, ETHNIE, COMMUNAUTÉ, CANTON: QUELS REPÈRES IDENTITAIRES ?	13
Concordance et « consociation » : un pays apaisé ?	13
L'identité collective, entre rêve d'homogénéité et construction subjective	14
Communauté et transculturalité: des approches inconciliables ?	15
Nations politique (française) et ethnique (allemande): une opposition factice	17
Histoire et pluralisme: vers un autre unitarisme	18
Nationalisme, construction nationale ou ethnique: une logique commune ?	19
Des groupes ethniques en Suisse ?	21
Le paradigme de la compréhension, vecteur d'ethnicisation ?	22
Les cantons, des « communautés imaginées »	23
1.2. LANGUES ET DIALECTES – ENTRE SYMBOLES COLLECTIFS ET PRATIQUES INDIVIDUELLES	25
1.2.1. LE FAIT LINGUISTIQUE AU NIVEAU FÉDÉRAL	25
Le plurilinguisme, un marqueur identitaire récent	25
L'icône romanche, entre « peuple imaginé » et « peuple destinataire »	26
Centre(s) et périphérie(s): le kaléidoscope des langues	27
Français métaphorique et allemand métonymique: deux architectures	28
Une question romande ?	29
1.2.2. LE SYSTÈME ALLEMAND/ALÉMANIQUE	30
L'expansion millénaire des dialectes alémaniques	30
Allemand et dialecte alémanique: quel type de diglossie ?	31
Les vagues dialectales: de la disparition annoncée à l'omniprésence	32
Le vertige de la glocalisation	34
1.2.3. LE FRANCOPROVENÇAL, LANGUE OUBLIÉE	35
Une langue non standardisable ?	35
Suisse linguicide ou indifférente? Les raisons d'une disparition annoncée	36
Évolène, un cas unique ?	38

1.2.4. LE BILINGUISME INDIVIDUEL	39
De la pathologisation à la dédramatisation	39
Définitions dichotomiques et approche flexible	40
1.3. LA "QUESTION MINORITAIRE" EN SUISSE – UN OBJET COMPLEXE	42
Minorités numériques et sociologiques: l'acte performatif.	42
La genèse du concept de minorité linguistique.	43
Majorité et minorité dans les cantons bilingues	43
Sentiment minoritaire et bilinguisme collectif	44
Entités fédérale et fédérée: "mijoritaires" et "manoritaires"	45
Plurilinguisme autochtone et multiculturalisme allochtone: quelle articulation ?	47
1.4. TERRITORIALITÉ, LIBERTÉ, PROPORTIONNALITÉ: LE PSYCHODRAME TRANQUILLE	49
La territorialité, un principe "plus suisse" que la liberté de la langue?	49
Enseignes et enseignement: une jurisprudence territoriale ambiguë	50
Du tournant anti-territorial au principe de non-décision.	52
Le rapport Saladin et le principe de proportionnalité	53
L'article sur les langues et l'illusoire solidarité latine	54
Chapitre 2	57
Les contextes cantonaux: des histoires contrastées	
2.1. LE CANTON DE BERNE, ENTRE CRISE POLITIQUE ET LABORATOIRE IDENTITAIRE	57
2.1.1. L'ÉMERGENCE D'UNE RÉGION AMBIGUË	58
De l'évêché de Bâle au Congrès de Vienne.	58
Le lent essor du régionalisme jurassien au 19e siècle.	59
L'entre-deux-guerres, entre romandisme et helvétisme	59
2.1.2 L'EXACERBATION DE LA QUESTION JURASSIENNE.	60
De l'affaire Moeckli à la reconnaissance du peuple jurassien	60
Vision civique et virage ethnique	61
Le ralliement de la jeunesse gauchiste, entre jeu et terrorisme	62
L'éveil des antiséparatistes	63
L'intervention fédérale et les plébiscites en cascade.	64
2.1.3 APRÈS LES PLÉBISCITES: UNE SECONDE QUESTION JURASSIENNE?	65
Les redéfinitions identitaires.	65
L'état des lieux de 1993: les malaises symétriques.	66
L'AIJ et le dialogue interjurassien: un "neverendum" ?	68
La germanisation du Jura bernois: un phénomène révolu ?	69
La gestion du fait minoritaire cantonal.	71

2.1.4 BIENNE LA BILINGUE: LE NOEUD GORDIEN	72
La "petite métropole", de germanophone à bi- et plurilingue	72
Réciprocité et diglossie: le "modèle biennois"	74
Un quotidien moins idyllique que l'image	75
2.2. LE CANTON DE FRIBOURG OU LES ALÉAS DU BILINGUISME COLLECTIF	77
2.2.1 DES SIÈCLES DE BALANCIER LINGUISTIQUE	77
Le bilinguisme originel	77
Entrée dans la Confédération et germanisation partielle	78
Au fil des constitutions: la francisation au 19 ^e siècle	79
L'enseignement en allemand, entre désert secondaire et oasis universitaire	79
2.2.2 DE L'"OUBLI" DES GERMANOPHONES À LEUR INTÉGRATION	81
Des divisions arbitraires au bilinguisme égalitaire	81
Langue judiciaire et scolaire: le nerf de la guerre.	82
Le nouvel article 21: l'égalité symbolique	83
Endonymes ou exonymes: la bataille des noms de lieux	84
La mutation des Singinois: la fin de l'oppression intériorisée ?	84
2.2.3 LE STATUT DES COMMUNES BILINGUES: UNE HISTOIRE SANS FIN ?	85
L'épopée de la signalétique bilingue à Fribourg	85
Fribourg ou le bilinguisme invisible: l'anti-Bienne ?	87
Ségrégationnisme ou intégrationnisme: quelle territorialité ?	88
La constitution cantonale de 2004, monument d'ambiguïté.	89
2.2.4 LE TERRITOIRE, AU COEUR DE LA GUERRE DES ASSOCIATIONS LINGUISTIQUES	90
Le temps des débats feutrés: l'Institut fribourgeois et la Charte des langues.	90
La DFAG: une association identitaire, entre bilinguisme et diglossie	92
Le Parti alémanique fribourgeois: l'échec d'un parti linguistique	93
La CRPF: la réponse du berger romand à la bergère alémanique	94
L'affaire de Marly: un exemple de débat sur la territorialité.	95
Le durcissement du débat dans la question de l'enseignement bilingue	96
2.2.5 LE DISTRICT DU LAC, <i>SONDERFALL</i> FRIBOURGEOIS.	98
Le Moratois, enclave bernoise en terre fribourgeoise ?	98
Un canton de Fribourg inversé: des doubles minoritaires francophones.	99
Courgevau, Courtepin, Courtaman...: le puzzle lacois	100
Francisation en Sarine, bilinguisation au Lac: les vases communicants	101
2.3. LE VALAIS OU LA COEXISTENCE SEREINE ?	102
Sans vaincus ni vainqueurs: quel mythe fondateur ?	102
1798-1857: de la fin des baillis au retour des conservateurs	103
Le pouvoir en Valais: une question linguistique ou politique ?	104
Égalité des langues et territorialité flexible: un modèle précoce	105

Sierre, ville-frontière au bilinguisme discret	108
Sion, une capitale au bilinguisme résiduel	110
Y a-t-il une question valaisanne ?	111

Chapitre 3. 113
L'échantillon de conseillers communaux : conception et description

3.1. LES QUESTIONNAIRES : MÉTHODE ET PROFIL SOCIAL DES RÉPONDANTS.	113
Période et zone d'envoi des questionnaires	113
Taux de retour et réactions des répondants	114
Âge et sexe, appartenance socioprofessionnelle et religieuse	115
Communes d'origine et de naissance : quelle mobilité ?	117
3.2. AU-DELÀ DE LA LANGUE MATERNELLE : LA VARIÉTÉ DU RÉPERTOIRE LINGUISTIQUE	118
Langue(s) du répondant et langue du questionnaire	118
Des bilingues traditionnels aux polyglottes : les autres langues	119
Patoisants et dialectophones, entre silence et pluridialectalisme	120

II. DEUXIÈME PARTIE
Analyse des questionnaires

Chapitre 4. 123
Bilinguisme personnel, plurilinguisme et diglossie : expériences et représentations

4.1. FRANÇAIS, ALLEMAND ET SUISSE-ALLEMAND : LE TRIANGLE IRRÉGULIER	123
Des germanophones plus à l'aise dans l'autre langue cantonale	123
Les francophones bernois, champions du suisse-allemand	125
Le dialecte, langue de travail et de proximité sociale	127
4.2. UNE LANGUE VERNACULAIRE FANTÔME : LE FRANCOPROVENÇAL	128
La diglossie résiduelle.	128
Gruérien et bolze, symboles d'un plurilinguisme fribourgeois ancien	129
Démarche mémorielle et pratique quotidienne : le patois plus vivant en Valais ?	130
Folklorisation ou revitalisation ? L'avenir incertain	131
4.3. BILINGUISME OU UNILINGUISME INDIVIDUEL : PARCOURS ET DISCOURS	132
Parler deux langues ou être bilingue ?	132
Travail, famille, école : le tiercé gagnant du bilinguisme	133
Climat local bilingue et séjours d'immersion	134

L'unilinguisme, fruit de l'échec du système scolaire ?	135
La socialisation professionnelle, clé de la pratique bilingue	137
Alternance ou mélange linguistique? Les familles bilingues fribourgeoises	138
Avantages et inconvénients du bilinguisme	139
4.4. FRANÇAIS OU HOCHDEUTSCH? LES STRATÉGIES COMMUNICATIONNELLES DES ALÉMANIQUES	141
Les Alémaniques et le <i>Hochdeutsch</i> : entre nécessité et exercice	141
Des Valaisans plus portés sur l'allemand standard?	143
Les "francotropes" et l'efficacité communicationnelle	144
Rejet de l'allemand d'Allemagne et construction du "nous" alémanique	145
Francophilie, habitude et politesse territoriale: les autres motivations	146
Insécurité en français et militantisme confédéral: les "germanotropes"	147
Les stratégies des pragmatiques	148
4.5. LANGUES LOCALES, CANTONALES, NATIONALES – ET GLOBALE: LE DÉFI SCOLAIRE	150
Entre prudence, crainte et innovation: les politiques cantonales	151
Le tournant de l'anglais prioritaire en Suisse alémanique	152
Primat politique ou économique, langue et idéologie	153
L'enseignement par immersion, entre espoir et crainte	154
L'opposition générale à l'enseignement du suisse-allemand	156
Quelle(s) langue(s) enseigner? Priorité aux langues nationales!	159
Quel rôle pour l'anglais en Suisse?	160
Chapitre 5	163
La perception des rapports entre groupes linguistiques dans le canton	
5.1. FRONTIÈRE ET TERRITOIRE: ENTRE SACRALISATION ET RELATIVISATION	163
Bilinguisme équilibré et bilinguisme frontalier	163
Curiosité, indifférence et peur: espace péri- ou intra-frontalier	164
La frontière élastique: attitudes constatives et performatives	165
Les germanophones favorables à l'assouplissement de la territorialité	166
Les peurs de germanisation dans les cantons de Fribourg et de Berne	168
Les craintes de romanisation en Haut-Valais	170
La préférence des germanophones: plus de communes officiellement bilingues	171
Le refus fribourgeois d'une officialisation de la frontière linguistique	173
5.2. LE BILINGUISME CANTONAL, ATOUT OU FARDEAU?	175
L'intérêt fribourgeois pour la valorisation du bilinguisme collectif	175
L'administration cantonale blâmée par les minoritaires	176
Les Bas-Valaisans, entre satisfaction et empathie	177

Les Haut-Valaisans, entre frustration et résignation	178
Le canton de Fribourg, "pont" naturel entre Romands et Alémaniques?	179
Berne, canton-passerelle? Entre mission et mythe	180
Le Valais, un <i>Sonderfall</i> plus qu'un médiateur	182
5.3. LE RAPPORT MINORITÉ / MAJORITÉ: REVENDICATIONS ET ATTENTES	183
Égale ou subordonnée: quels droits pour la minorité cantonale?	183
Peuple historique duel ou unitaire? L'ambiguïté fribourgeoise	184
Canton unilingue, bilingue ou "à minorité"?	185
L'évolution des rapports inter-linguistiques	187
L'adaptation de la minorité cantonale	190
Les efforts en matière de bilinguisme: état des lieux et espoirs	191
Le canton le plus enviable: l'herbe plus verte ailleurs?	193
5.4. FRANCOPHONES, GERMANOPHONES ET ALLOPHONES: LA QUÊTE DU « CANTON IDÉAL »	195
Généralisation du plurilinguisme et fin du <i>Röstigraben</i>	195
Respect de la minorité et réalisme	196
Une bonne fondue et un nouveau 1291 pour faciliter l'intégration?	197
En Valais: responsabilité de la société d'accueil et efforts conjoints	198
De l'assimilationnisme au renvoi des indésirables	199
L'empreinte du populisme de droite	200
La langue cantonale des étrangers, un "non problème"?	202
Les perceptions contradictoires de l'attractivité de la société francophone	203
Chapitre 6	205
Bienne, Fribourg et Sierre au cœur des cantons: histoire et enjeux politiques	
6.1. LA QUESTION JURASSIENNE: UNE QUESTION BIENNOISE?	205
Réforme ou séparation? L'introuvable compromis	205
Non à la fin d'une expérience culturelle unique	206
Bienne germanisée? Craintes romandes et avertissements alémaniques.	207
La séparation: un non-sens économique	208
Le refus de nouveaux "cantonnets" et de la spirale des revendications.	208
La démystification du séparatisme et de l'homogénéité linguistique	209
Entre lassitude et respect: les arguments des germanophones	210
La région, un cadre plus rassurant que le canton	211
Bilinguismes régional et biennois: quel avenir?	213
6.2. LA COMPLEXITÉ FRIBOURGEOISE: L'ENJEU DE LA CAPITALE ET LES LOGIQUES DE DISTRICT	214
L'officialisation du bilinguisme à Fribourg: le poids de l'histoire	214

Davantage de plaques bilingues ? Un désaccord persistant	215
La perception de la composition linguistique des districts	217
Les rapports linguistiques dans les districts : quelle évolution ?	218
Le Lac, district modèle ?	219
6.3. L'ÉNIGME VALAISANNE: DIVISION BAS / HAUT ET TRADITION UNITAIRE	221
Bilingue et indivisible: non à la rupture !	221
La scission, pourquoi pas ?	222
Anciens sujets et seigneurs: la théorie de la continuité historique	223
La thèse de la non-influence du passé	224
Renforcer le bilinguisme ? À Sierre plutôt qu'à Sion	225
Accommoder sans systématiser: le modèle séduisois	226
Sierre, entre unilinguisme de principe et dilution de la frontière	228
La cohabitation dans les districts de Sion et Sierre: quel avenir ?	229
Chapitre 7	233
Le microcosme communal, un espace linguistique apaisé ?	
7.1. LA COMMUNICATION BILINGUE DANS LES COMMUNES: MODALITÉS ET PERCEPTIONS	233
Communes mixtes ou bilingues ?	233
La primauté de la langue du lieu sur la langue de l'Autre	234
Des germanophones moins satisfaits des rapports inter-linguistiques ?	235
Efforts pour communiquer et pronostics de germanisation / romanisation	236
7.2. LA PROMOTION DU BILINGUISME COMMUNAL: CONTOURS ET ENJEUX	239
Le Valais plus enthousiaste que Berne: le syndrome du rattrapage	239
Pas de bilinguisme artificiel, coûteux ou injustifié	240
"Nous sommes à la frontière": territorialité et craintes d'assimilation	240
Autochtones, migrants et touristes: quels modes de plurilinguisme ?	241
Modèles ou repoussoirs: les communes-symboles du bilinguisme fribourgeois	244
Chapitre 8	245
La suisse, modèle indétrônable ?	
8.1. LA PERCEPTION DES RAPPORTS INTER-LINGUISTIQUES NATIONAUX	245
Au-delà du rapport romando-alsacien: le "modèle suisse" plébiscité	245
Le <i>Röstigraben</i> , une invention de journalistes ?	247
Romands et Romanches, minorités choyées ?	249
Romands et Tessinois: les Suisses les plus « sympathiques »	250
Au-delà de l'opposition, la bienveillance ?	251

8.2. LES CONTOURS DE LA SUISSE IDÉALE	252
Un meilleur enseignement des langues nationales... et de l'anglais	252
Enseigner ou supprimer le dialecte?	254
Changements d'attitude linguistique et ouverture à l'altérité	254
Une Suisse déjà idéale? Le choix du statu quo	256
L'insistance sur le respect des minorités nationales	256
8.3. LA SUISSE FACE À L'EUROPE ET AU MONDE	259
Les conséquences d'une adhésion à l'UE: le grand désaccord	259
Le rôle de la Suisse dans le monde: quels pronostics?	262
La Suisse médiatrice: le rôle le plus apprécié	263
De la neutralité sur la scène internationale au repli national	264
Une Europe miniature, modèle de démocratie plurilingue à imiter	265
Transmission active ou passive: le monde veut-il du "modèle suisse"?	266
Fierté pour le Swiss made et discrétion sur le secteur financier	267
UE plutôt que "bilatérales": la clé d'un pouvoir accru?	268
La fin du <i>Sonderfall</i> : un rôle à la taille d'une Suisse moins arrogante	269
La Suisse insulaire, entre forteresse nationale et refuge existentiel	270
Chapitre 9	273
Entre monde villageois et village global: l'aménagement des strates identitaires	
9.1. SYMPATHIES ET STÉRÉOTYPES SUR LES GROUPES LINGUISTIQUES	274
9.1.1. LE DISCOURS SUR LES STÉRÉOTYPES	274
9.1.2. AUTO- ET HÉTÉRO-STÉRÉOTYPES SUR LES ROMANDS: DEUX GROUPES AU DIAPASON	275
Les qualités principales: joie de vivre et ouverture	276
Défaut consensuel (« pas sérieux ») et défaut unilatéral (« arrogants »)	277
9.1.3. DES ALÉMANIQUES PEU INDULGENTS AVEC EUX-MÊMES	278
(Trop) « sérieux », (trop) « travailleurs »: vertus et vices alémaniques	279
De l'étroitesse d'esprit des <i>Bünzlis</i> à l'arrogance nationaliste	280
9.2. L'ALTÉRITÉ PROCHE: ALÉMANIQUES ET ROMANDS D'ICI ET D'AILLEURS	282
Les Alémaniques bernois et fribourgeois: des Romands qui s'ignorent?	282
Les Romands de la frontière, entre germanophilie et "déromandisation"	284
Des Haut-Valaisans plus différents?	286
9.3. LA GÉOGRAPHIE MENTALE: LES AFFINITÉS AVEC LES CANTONS, VILLES ET PAYS VOISINS	287
Géographie, langue et religion: les cantons préférés (BE/FR)	287
En Valais: imaginaire walsér et italophilie	288
La ville de Fribourg, concurrencée par Berne et Morat	289

Liechtenstein et Italie: l'agréable altérité des "petits"	290
9.4. LES ACCENTS, VECTEURS ET RÉVÉLATEURS DE LA CONSTRUCTION IDENTITAIRE.....	292
Les attitudes face à l'altérité audible	292
L'accent alémanique, pas si insupportable?	293
Valaisans et Marseillais: la palme des accents agréables.....	294
Genevois et Parisiens, épouvantails linguistiques	294
Pour les germanophones aussi, l'accent valaisan en tête	295
9.5. LA HIÉRARCHISATION DES IDENTIFICATIONS	298
Commune, nation et canton: le tiercé gagnant	298
Romands ou Suisses plutôt que Bernois: l'absence de consensus	299
Le poids du cadre cantonal: convergences valaisannes et fribourgeoises	300
Existe-t-il une identité ethnique bilingue?	302
9.6. DE LA DIMENSION NATIONALE À L'ATTACHEMENT À LA HEIMAT: L'INDICE DE FIERTÉ	304
La "fierté nationale suisse": concept non problématique?	304
Fierté linguistique et fierté cantonale: les vases communicants	305
Bas- et Haut-Valais, Seeland et Jura: la fierté pour la "petite région"	307
Conclusion	309
Quatre logiques dans la perception des faits linguistiques et identitaires	309
Du local à l'universel: le rapport à la langue de soi et à la langue de l'Autre.....	310
Langues majeures et mineures: la Suisse à l'avant-garde?	311
Les cantons bilingues, un espace d'emboîtements identitaires.....	312
Vaincre Procuste?.....	314
ANNEXE 1: CARTES DES CANTONS (AVEC DISTRICTS).....	317
ANNEXE 2: NOMBRE DE RÉPONDANTS PAR LANGUE ET PAR DISTRICT.....	319
ANNEXE 3: QUESTIONNAIRES ENVOYÉS ET RETOURNÉS, PAR LANGUE ET PAR CANTON	320
ANNEXE 4: LISTE DES COMMUNES CONTACTÉES, PAR DISTRICT	320
BIBLIOGRAPHIE	323
TABLE DES FIGURES	333
TABLE DES COMMENTAIRES LIBRES	336

TABLE DES FIGURES

(graphiques et tableaux)

1. Types de convergences entre les six groupes	11
2. Âge	115
3. Catégories professionnelles	116
4. Religion	117
5. Commune de naissance	117
6. Types de plurilingues [BE VS]	119
7. Compréhension orale dans l'autre langue cantonale	124
8. Compétences courantes (écrit/oral) dans l'autre langue	124
9. Compétences en suisse-allemand [francophones]	125
10. Perceptions du suisse-allemand	126
11. Fréquence d'utilisation du suisse-allemand [francophones].	127
12. Circonstances d'utilisation de l'allemand [francophones – 3 cantons confondus].	128
13. Compréhension/expression orale en francoprovençal [francophones FR VS].	129
14. Bilinguisme individuel (français/allemand)	133
15. Circonstances d'acquisition du bilinguisme	134
16. Raisons de l'unilinguisme personnel	136
17. Circonstances d'utilisation de l'autre langue [3 cantons confondus].	138
18. Avantages du bilinguisme	140
19. Fréquence d'utilisation du <i>Hochdeutsch</i> [germanophones]	142
20. Circonstances d'utilisation du <i>Hochdeutsch</i> [germanophones – 3 cantons confondus].	143
21. Raisons de la "francotropie" [germanophones]	145
22. Raisons de la "germanotropie" [germanophones]	148
23. Enseignement bilingue par immersion	155
24. Enseignement du suisse-allemand dans les écoles francophones.	157
25. Nombre de langues à enseigner [BE VS]	159
26. Première langue étrangère à enseigner [BE VS].	160
27. Rôle de l'anglais en suisse	161
28. Proximité de la frontière linguistique	164
29. Configuration de la frontière linguistique.	166
30. Principe de territorialité	167
31. Langue de la population résidente dans les cantons bilingues	168
32. « Germanisation »	169
33. Création de communes officiellement bilingues.	172
34. Pertinence du bilinguisme cantonal	175
35. Fonctionnement de l'administration cantonale.	176
36. Administration valaisanne [VS]	177
37. Cantons bilingues comme "ponts"	180
38. Quelle promotion pour les cantons-ponts? [BE VS]	182

39. Revendications de la minorité cantonale	184
40. Majorité et minorité dans le canton [BE FR]	187
41. Relations inter-linguistiques dans le canton	187
42. Évolution passée des relations inter-linguistiques cantonales	188
43. Place des questions linguistiques dans la politique cantonale	189
44. Adaptation de la minorité cantonale	191
45. Efforts linguistiques dans le canton	192
46. Groupe devant devenir plus bilingue	192
47. Canton linguistiquement le plus tendu	194
48. Traitement de la minorité dans les cantons bilingues	195
49. Relations entre francophones, germanophones et allophones [BE FR]	198
50. Évolution des relations entre étrangers et suisses en Valais [VS]	200
51. Intégration des migrants	203
52. Futur du Jura bernois [BE]	206
53. Conséquences d'une séparation du Jura bernois [BE]	211
54. Relations inter-linguistiques dans la grande région de Bienne [BE]	212
55. Avenir de la politique de bilinguisme à Bienne [BE]	213
56. Officialisation du bilinguisme à Fribourg [FR]	214
57. Influence de l'histoire sur la politique linguistique fribourgeoise [FR]	215
58. Plaques de rue bilingues à Fribourg [FR]	216
59. Composition linguistique du district [FR]	218
60. Évolution de la composition linguistique du district [FR]	218
61. Comparaison des districts du Lac et de la Sarine [FR]	221
62. Conséquences d'une scission du Valais [VS]	223
63. Développement du bilinguisme à Sion et à Sierre [VS]	226
64. Sion plus bilingue? [VS]	228
65. Sierre plus bilingue? [VS]	229
66. Proportion future de germanophones (districts de Sion / Sierre) [VS]	230
67. Caractère bilingue des communes 1 [BE VS]	233
68. Caractère bilingue des communes 2 [FR]	234
69. Communication individuelle dans la commune [BE FR]	235
70. Relations inter-linguistiques dans la commune	236
71. Efforts linguistiques dans la commune	237
72. Nécessité d'une promotion du bilinguisme communal	239
73. Modalités d'une éventuelle promotion du bilinguisme communal [BE VS]	243
74. Relations inter-linguistiques en Suisse	246
75. Réputation de la Suisse plurilingue	246
76. <i>Röstigraben</i>	248
77. Traitement des minorités linguistiques	250
78. Sympathie pour les trois autres groupes linguistiques	251
79. Perception générale de l'autre groupe principal	252

80. Sympathie pour l'autre groupe principal	252
81. Suisse idéale en matière linguistique	258
82. Adhésion à l'Union européenne	260
83. Conséquences d'une adhésion à l'UE.	261
84. Conséquences de la mondialisation pour la Suisse.	263
85. Rôle souhaité pour la Suisse	272
86. Auto- et hétéro-stéréotypes	275
87. Particularités des Alémaniques autochtones [BE FR]	284
88. Particularités des Romands autochtones [BE FR]	286
89. Particularités de l'autre groupe autochtone [VS]	287
90. Liens avec les cantons voisins	289
91. Villes de prédilection (achats / coiffeur / cinéma) [FR]	290
92. Sympathie pour les habitants des pays limitrophes	292
93. Accents alémanique et romand	294
94. Autres accents [FR].	296
95. Identification première	299
96. Pyramides identitaires des Bernois (par langue).	300
97. Pyramides identitaires des Fribourgeois et des Valaisans.	301
98. Fierté nationale	305
99. Fierté ethnolinguistique	306
100. Fierté cantonale.	307
101. Fierté pour la « petite région »	307

TABLE DES COMMENTAIRES LIBRES

1. Circonstances d'acquisition du bilinguisme	135
2. Raisons de l'unilinguisme individuel	137
3. Avantages et inconvénients du bilinguisme personnel	140
4. "Mijoritaires" et "manoritaires"	147
5. Français ou <i>Hochdeutsch</i> avec les francophones?	150
6. Enseignement par immersion	156
7. Enseignement du suisse-allemand	157
8. Enseignement plurilingue	161
9. Vivre à la frontière des langues.	165
10. Principe de territorialité	168
11. Germanisation et romanisation	170
12. Création de communes officiellement bilingues	173
13. Officialisation de la frontière linguistique	174
14. Administration cantonale bilingue	179
15. Droits et revendications de la minorité cantonale	185
16. Relations inter-linguistiques cantonales	189
17. Efforts pour parler l'autre langue cantonale	193
18. Intégration des migrants	204
19. Avenir du Jura bernois.	212
20. Bilinguisme à Bienne	214
21. Politique linguistique à Fribourg.	217
22. Histoire, langues et politique en Valais	232
23. Langues et communication dans la commune	238
24. Bilinguisme communal	243
25. <i>Röstigraben</i>	249
26. Suisse idéale	258
27. Question européenne.	261
28. Stéréotypes	282
29. Accents	297
30. Strates identitaires.	301
31. Identité bilingue	303